



Universitas Negeri Surabaya

ISSN : 2302-2841

I D E N T I T Ä T

JURNAL BAHASA DAN SASTRA JERMAN

Vol. IV, Nomor 1, Februari 2015



Identitaet	Vol. IV	No. 1	Hal. 1-97	Surabaya Februari 2015	ISSN 2302-2841
------------	---------	-------	-----------	---------------------------	-------------------

Diterbitkan oleh:
Program Studi S-1 Sastra Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya

SUSUNAN DEWAN REDAKSI JURNAL IDENTITÄT
JURNAL BAHASA DAN SASTRA JERMAN
PROGRAM STUDI S-1 SASTRA JERMAN FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI SURABAYA

Jurnal "Identität"* (ISSN: 2302-2841) diterbitkan oleh Program Studi S-1 Sastra Jerman Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Surabaya sebagai media untuk menampung karya ilmiah dalam bidang bahasa, sastra, dan budaya Jerman yang dihasilkan oleh sivitas akademika. Jurnal "Identität" juga dimaksudkan sebagai sarana pertukaran informasi dan sumber rujukan yang bisa dimanfaatkan untuk pengembangan ilmu pengetahuan oleh seluruh bagian sivitas akademika dan juga masyarakat umum. Jurnal "Identität" terbit tiga kali dalam satu tahun.

Pemimpin Redaksi

Drs. Ari Pujosusanto, M.Pd.

Editor

Drs. Abdul Karim, M.Pd.

Dr. phil. Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.

Drs. Benny Herawanto Susetyo, M.Psi.

Dwi Imroatu Julaikah, S.Pd., M.Pd.

Dr. Endang Surachni, M.Pd.

Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.

Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.

Dra. Rr. Dyah Woroharsi P., M.Pd.

Drs. Sam Surastya, M.Pd.

Drs. Suwarno Imam Samsul, M. Pd.

Dra. Tri Prasetyawati, M.Pd.

Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.

Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.

Alamat Redaksi

Program Studi S-1 Sastra Jerman Fakultas Bahasa dan Seni

Universitas Negeri Surabaya

Gedung T1 Kampus Unesa Lidah Wetan Surabaya, 60213

Telepon/Fax (031) 7531864

german.fbs.unesa.ac.id

<http://ejournal.unesa.ac.id/index.php/identitaet>

* Untuk keperluan pengetikan nama jurnal ini bisa ditulis "Identitaet".

DAFTAR ISI

	Halaman
Susunan Dewan Redaksi	i
Daftar Isi	ii
Mekanisme Pertahanan Diri Tokoh Utama Dalam Novel <i>Der Junge im Gestreiften Pyjamas</i> Karya John Boyne Kajian Psikologi Sastra	1
VERHALTENSFORMEN DES LÖWES UND DES ELEFANTS IN DER FABEL "DIE KONFERENZ DER TIERE" VON ERICH KÄTSNER	8
HAUPTFIGUR IM ROMAN DIE ANSTALT DER BESSEREN MÄDCHEN VON JULIA ZANGE	17
DER SPRACHSTIL IN DEN LIEDERTEXTEN MIT DEN THEMEN JAHRESZEITEN IN DEUTSCHLAND IM BUCH DAS LIED ZUM UNTERRICHT	28
HOLLYS MOTIVATIONEN IM ROMAN "P.S. Ich Liebe Dich" VON CECELIA AHERN	38
KONFLIKT HAUPTFIGURE RITA DER GETEILTE HIMMEL ERZÄHLUNG VON CHRISTA WOLF	49
DIE BILDANALYSE VON GEDICHTE MIT THEMEN JAHRESZEIT IN "VORSCHLÄGE"	53
DER PROTAGONIST UND DER ANTAGONIST VON DEN HEXEN IN DER PHANTASTISCHEN GESCHICHTE MÄRCHENMOND VON HOHLBEIN	59
DIE BIBLIOMANIE IN ELINOR IM ROMAN "TINTENHERZ" VON CORNELIA FUNKE ...	65
HAUPTFIGUR UND IHRE CHARAKTER IN DEM DRAMA DIE KINDERMÖRDERIN VON HEINRICH LEOPOLD WAGNER	76
DAS MOTIV VON TADAKI FIGUR IM NOVEL "DER WEG NACH BANDUNG" VON KLAUS KORDON	88

DIE BILDANALYSE VON GEDICHTE MIT THEMEN JAHRESZEIT IN “VORSCHLÄGE”

Evanovia Br Purba

Studentin Literaturwissenschaft der Deutsche Sprache, Sprache und Kunst Fakultät
Surabaya Staatliche Universität

noviaeva5@gmail.com

Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.

Dozentin Literaturwissenschaft der Deutsche Sprache, Sprache und Kunst Fakultät
Surabaya Staatliche Universität

Auszug

Ziel dieser Studie war, zu beschreiben (1) Die Bilder sind in den Gedichten über das Thema der Jahreszeit verwendet werden. (2) Was ist es, durch das Bild des Autors vermittelt werden..

Quelle der Daten in dieser Studie verwendet wird Jahreszeit Themen Gedichte von mehreren Dichtern, nämlich Ludwig Höltz (Frühlingslied), Ludwig Uhland (Frühlingsglaube), Friedrich Hebbel (Sommerbild), Georg Britting (Sommergefühl), Sarah Kirch (Im Sommer) und Sarah Kirch (Sommerabend) aus den Werken von Hans Weber Vorschläge Buch von Inter Nationes veröffentlicht übernommen. Die vordere Abdeckung eines Gedichtband Das Gedicht ist weiß.

Die Analyse zeigte, dass alle Gedichte haben Teile der Bilder, wie Hören, Sehen, Palpation, Gefühl, Bewegung, Geruch. Die Bilder auch in Übereinstimmung mit der Intention des Autors, dem Leser, dass alle menschlichen Sinne, die gleiche Sache, vom Autor zum Leser der Poesie das Gefühl vermitteln zu nutzen

Stichwort: Das Bild, Poesie, Symbole, Sprachstil.

Abstract

This study aimed to describe (1) The images are to be used in the poems on the theme of Jahreszeit. (2) What is to be conveyed through the image of the author.

Source of data used in this study is Jahreszeit themed poems of several poets, namely Ludwig Höltz (Frühlingslied), Ludwig Uhland (Frühlingsglaube), Friedrich Hebbel (Sommerbild), Georg Britting (Sommergefühl), Sarah Kirch (Im Sommer) and Sarah Kirch (Sommerabend) taken from the works of Hans Weber Vorschläge book published by Inter Nationes. The front cover of a book of poems The poem is white.

The analysis showed that all poems have parts of images such as hearing, sight, palpation, feeling, movement, smell. The images also in accordance with the author's intention to convey to the reader that utilize all the human senses to feel the same thing by the author to the reader of poetry.

Keywords: The image, Poetry, symbols, language style.

HINTERGRUND

Poesie als einer der literarischen Werke, neben der Bereitstellung Kunstgenuss auch bereichern das Innenleben, glättet Geist, auch oft beschwören den Geist des Lebens, die beleuchtet und erhöht das Gefühl der Gottheit und des Glaubens. Wort oder einen Satz in einem Gedicht, das pengmusiman sensorischen offenbaren kann, wie Sehen, Hören und Fühlen. Bilder können in mehrere Teile aufgeteilt werden, das Klangbild (auditiv), Bildsprache (visuell) und Bild Touch oder Touch (tastbare Bilder) und so weiter. Die Bilder können als ob der Leser sehen, hören und fühlen, wie das, was jahreszeit Dichter führen.

METHODEN

Diese Forschung ist ein qualitativer beschreibenden Verfahren. Bogdan und Taylor (in Moleong, 2008: 4) legt qualitative Forschung als Forschung, beschreibende Daten in Form von Wörtern geschrieben oder von Menschen und beobachtete Verhalten gesprochen produziert. Aminuddin (1990: 16) heißt es, dass qualitative beschreibenden Verfahren bedeutet, dass die Analyse der Formbeschreibung, keine Zahl oder Korrelationskoeffizienten zwischen den Variablen. Qualitative Forschung ist um den ontologischen gewickelt. Die in Form von Wortschatz, Sätze gesammelten Daten und Bilder, die Bedeutung haben (Sutopo, 2002: 35). Studie This Wird Erwartet that Genaue DATEN Gesetz über die bedeutung Bilder in Jahreszeit Themen Gedichte liefern.

Ergebnisse und Diskussion

Die Analyse zeigte, dass alle Gedichte haben Teile der Bilder, wie Hören, Sehen, Palpation, Gefühl, Bewegung, Geruch. Die Bilder auch in Übereinstimmung mit der Intention des Autors, dem Leser, dass alle menschlichen Sinne, die gleiche Sache, vom Autor zum Leser von Gedichten fühlen nutzen zu vermitteln.

SCHLIESSEN

FAZIT

Auf der Grundlage der Ergebnisse der Analyse in Kapitel IV durchgeführt, fanden einige der Bilder in der Poesie in 6 des Gedichts gefunden. Darüber hinaus gibt es viele Dinge, um dem Leser

Schriftsteller vermittelt werden. In diesem Gedicht alle Teile der Bilder wie Hören, Sehen, Fühlen, Gefühl, Bewegung, Geruch. Die Bilder auch in Übereinstimmung mit der Intention des Autors, dem Leser, dass alle menschlichen Sinne, die gleiche Sache, vom Autor zum Leser von Gedichten fühlen nutzen zu vermitteln. Die Bilder in diesen Gedichten haben auch eine Menge des Mandats gegeben Autor, Autoren Eingabe durch die Bilder einfacher, die wahre Bedeutung des Gedichts zu verstehen. Autor viel vermitteln die Schönheit, Vergnügen und genießen Sie das Leben in dem Gedicht.

Ratschläge

Forschung auf die Bilder in der Gedichtsammlung Saison ist einer der Forschung zu Bildmaterial in der Poesie. So viele Bilder von anderen, die in einem Gedicht sind und hat immense spezifische Auslieferung an den Autor dem Leser zu vermitteln. Diese Forschung wird erwartet, dass der Leser lesen mehr Interesse, auch an weiteren Bildern in einem Gedicht enthaltenen aufzudecken.

BIBLIOGRAPHIE

- Aminuddin. 1995. *Stilistika*. Semarang: IKIP Semarang Press
- Budiman, Kris. 2005. *Semiotika Visual*. Yogyakarta: JALASUTRA
- ENDRASWARA, SUWARDI. 2003. *METODOLOGI PENELITIAN SASTRA : EPISTEMOLOGI, MODEL, teori, dan aplikasi*. Yogyakarta. Pustaka Widyatama
- Kelle, Antje. 1984. *Text interpretieren*. Berlin, Jerman. Mentor Verlag München. Durchaus

- Keraf, Gorys. 2005. *Diksi dan Gaya Bahasa*. [scmid.ch/docs/ DmtStilmit.pdf](http://scmid.ch/docs/DmtStilmit.pdf), Diakses
Jakarta: Gramedia Pustaka Utama tanggal 19 November 2014)
- Luxemburg, Jan Van, Dkk. 1989. *Tentang Sastra*. Jakarta: Intermassa
- Luxemburg, Jan Van, Dkk. 1981. *Pengantar Ilmu Sastra*. : PT. Gramedia Jakarta.
- Pradopo, Rachmat Djoko. 2002. *Pengkajian Puisi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Situmorang, B.P. 1983. *Teori Apresiasi Bentuk dan Struktur Puisi*, Ende, Flores. Nusa Indah
- SOBUR, ALEX. 2001. ANALISIS TEKS MEDIA: SUATU PENGANTAR UNTUK ANALISIS WACANA, ANALISI SEMIOTIK, DAN ANALISIS FRAMING. BANDUNG: ROSDA KARYA.
- SOBUR, ALEX. 2009. SEMIOTIKA KOMUNIKASI. BANDUNG: PT REMAJA ROSDAKARYA.
- Jakarta: Percetakan PT. Temprint.
- Sumardjo. *Apresiasi Kesusastraan*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Tama
- Fricke, H & Zymmer, R. 1995. *Parodien geht über studieren*. Göttingen: UTB
- Schmid, Joachim,_. *Rhetorische Figuren (Stilmittel)*,[pdf],([Http://www.Joachim-](http://www.Joachim-)

CITRAAN PUISI BERTEMA *JAHRESZEIT* DALAM BUKU *VORSCHLÄGE*

Evanovia Br Purba

Mahasiswa Program Studi sastra Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya

noviaeva5@gmail.com

Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.

Dosen Program Studi Sastra Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan (1) Citraan apa saja yang digunakan dalam puisi-puisi yang bertema *Jahreszeit*. (2) Apa yang ingin disampaikan pengarang melalui citraan tersebut.

Sumber data yang digunakan pada penelitian ini adalah puisi-puisi bertema *Jahreszeit* dari beberapa penyair yaitu Ludwig Höltz (*Frühlingslied*), Ludwig Uhland (*Frühlingsglaube*), Friedrich Hebbel (*Sommerbild*), Georg Britting (*Sommergefühl*), Sarah Kirch (*Im Sommer*) dan Sarah Kirch (*Sommerabend*) yang diambil dari buku *Vorschläge* karya Hans Weber yang diterbitkan oleh Inter Nationes. Sampul depan buku kumpulan Puisi-Puisi ini berwarna putih.

Hasil analisis menunjukkan bahwa semua puisi memiliki bagian-bagian citraan seperti pendengaran, penglihatan, rabaan, rasa, gerak, penciuman. Citraan tersebut juga sesuai dengan maksud yang ingin disampaikan pengarang kepada pembaca yaitu memanfaatkan semua indera manusia untuk merasakan hal yang sama oleh pengarang dengan pembaca puisi.

Kata Kunci : Citraan, Puisi, simbol, Gaya bahasa.

Abstract

This study aimed to describe (1) The images are to be used in the poems on the theme of *Jahreszeit*. (2) What is to be conveyed through the image of the author.

Source of data used in this study is *Jahreszeit* themed poems of several poets, namely Ludwig Höltz (*Frühlingslied*), Ludwig Uhland (*Frühlingsglaube*), Friedrich Hebbel (*Sommerbild*), Georg Britting (*Sommergefühl*), Sarah Kirch (*Im Sommer*) and Sarah Kirch (*Sommerabend*) taken from the works of Hans Weber *Vorschläge* book published by Inter Nationes. The front cover of a book of poems The poem is white.

The analysis showed that all poems have parts of images such as hearing, sight, palpation, feeling, movement, smell. The images also in accordance with the author's intention to convey to the reader that utilize all the human senses to feel the same thing by the author to the reader of poetry.

Keywords: The image, Poetry, symbols, language style.

PENDAHULUAN

Puisi sebagai salah satu karya sastra, selain memberikan kenikmatan seni juga memperkaya kehidupan batin, menghaluskan budi, bahkan juga sering membangkitkan semangat hidup yang menyala dan mempertinggi rasa ketuhanan dan keimanan. kata atau susunan kata-kata dalam puisi yang dapat mengungkapkan pengmusiman indrawi, seperti penglihatan, pendengaran, dan perasaan. Citraan dapat dibagi menjadi beberapa bagian, yaitu citraan suara (auditif), citraan penglihatan (visual), dan citraan raba atau sentuh (citraan taktil) dan sebagainya. Citraan dapat mengakibatkan pembaca seakan-akan melihat, mendengar, dan merasakan seperti apa yang dimusimi penyair.

METODE

Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif dengan metode deskriptif. Bogdan dan Taylor (dalam Moleong, 2008: 4) mendefinisikan penelitian kualitatif sebagai penelitian yang menghasilkan data deskriptif berupa kata-kata tertulis atau lisan dari orang-orang dan perilaku yang diamati. Aminuddin (1990: 16) menyatakan bahwa metode deskriptif kualitatif artinya yang menganalisis bentuk deskripsi, tidak berupa angka atau koefisien tentang hubungan antar variabel. Penelitian kualitatif melibatkan ontologis. Data yang dikumpulkan berupa kosakata, kalimat, dan gambar yang mempunyai arti (Sutopo, 2002: 35). penelitian ini diharapkan dapat memberikan data yang akurat tentang makna citraan dalam puisi-puisi bertema *Jahreszeit*.

HASIL DAN PEMBAHASAN

Hasil analisis menunjukkan bahwa semua puisi memiliki bagian-bagian citraan seperti pendengaran, penglihatan, rabaan, rasa, gerak, penciuman. Citraan tersebut juga sesuai dengan maksud yang ingin disampaikan pengarang kepada pembaca yaitu memanfaatkan semua indera manusia untuk merasakan hal yang sama oleh pengarang dengan pembaca puisi.

PENUTUP SIMPULAN

Berdasar hasil analisis yang telah dilakukan pada bab IV, ditemukan beberapa citraan dalam puisi yang ditemukan di dalam 6 puisi tersebut. Selain

itu banyak hal juga yang ingin disampaikan pengarang kepada pembaca. Dalam puisi ini semua memiliki bagian-bagian citraan seperti pendengaran, penglihatan, rabaan, rasa, gerak, penciuman. Citraan tersebut juga sesuai dengan maksud yang ingin disampaikan pengarang kepada pembaca yaitu memanfaatkan semua indera manusia untuk merasakan hal yang sama oleh pengarang dengan pembaca puisi. Citraan dalam puisi-puisi ini juga memiliki banyak sekali amanat yang diberikan pengarang, penyampaian pengarang melalui citraan lebih mempermudah untuk memahami puisi dari makna yang sesungguhnya. Pengarang banyak menyampaikan keindahan, kesenangan dan menikmati hidup dalam puisi-puisi tersebut.

SARAN

Penelitian terhadap citraan dalam kumpulan puisi bertema musim merupakan salah satu penelitian tentang citraan dalam puisi. Begitu banyak citraan-citraan lain yang terdapat di dalam sebuah puisi dan memiliki berjuta penyampaian tertentu yang ingin disampaikan pengarang kepada pembaca. Diharapkan dengan membaca penelitian ini para pembaca lebih tertarik dan ingin mengungkap citraan-citraan lain yang terdapat dalam sebuah puisi.

DAFTAR PUSTAKA

- Aminuddin. 1995. *Stilistika*. Semarang: IKIP Semarang Press
- Budiman, Kris. 2005. *Semiotika Visual*. Yogyakarta: JALASUTRA
- ENDRASWARA, SUWARDI. 2003. *METODOLOGI PENELITIAN SASTRA : EPISTEMOLOGI, MODEL, teori, dan aplikasi*. Yogyakarta. Pustaka Widyatama

- Kelle, Antje. 1984. *Text interpretieren*. Berlin, Jerman. Mentor Verlag München. Durchaus
- Keraf, Gorys. 2005. *Diksi dan Gaya Bahasa*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama
- Luxemberg, Jan Van, Dkk. 1989. *Tentang Sastra*. Jakarta: Intermassa
- Luxemberg, Jan Van, Dkk. 1981. *Pengantar Ilmu Sastra*. : PT. Gramedia Jakarta.
- Pradopo, Rachmat Djoko. 2002. *Pengkajian Puisi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Situmorang, B.P. 1983. *Teori Apresiasi Bentuk dan Struktur Puisi*, Ende, Flores. Nusa Indah
- SOBUR, ALEX. 2001. ANALISIS TEKS MEDIA: SUATU PENGANTAR UNTUK ANALISIS WACANA, ANALISI SEMIOTIK, DAN ANALISIS FRAMING. BANDUNG: ROSDA KARYA.
- SOBUR, ALEX. 2009. SEMIOTIKA KOMUNIKASI. BANDUNG: PT REMAJA ROSDAKARYA.
- Jakarta: Percetakan PT. Temprint.
- Sumardjo. *Apresiasi Kesusastraan*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Tama
- Fricke, H & Zymmer, R. 1995. *Parodien geht über studieren*. Göttingen: UTB
- Schmid, Joachim,_. *Rhetorische Figuren (Stilmittel)*,[pdf],([Http://www.Joachim-schmid.ch/docs/DmtStilmit.pdf](http://www.Joachim-schmid.ch/docs/DmtStilmit.pdf), Diakses tanggal 19 November 2014)